

Refugee Phrasebook - JURIDICAL - German English Syrian/Arabic alphabet Farsi/Dari Albanian

juridical

license

This booklet is based on data from the community project Refugee Phrasebook. Here you find other language resources. All content can be copied, adapted and redistributed freely (Creative Commons License, CC0).

Something to be changed/added?

Please insert your suggestion at <https://pad.okfn.org/p/rpbsuggestions> or contact us at feedback@refugeephasebook.de
Thanks! Online versions at: <http://www.refugeephasebook.de> or https://en.wikibooks.org/wiki/Refugee_Phrasebook

German	English	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Albanian
Anerkennung (als Flüchtling)	grant of refugee status	اللاجئ صفة منح	پناهندگی وضعیت شناخت	njohja e statusit refugjat
Asyl Anhörungstermin	asylum interview (main interview for the asylum claim)	اللاجئ طلب مقابلة	اصلی (مصاحبه پناهندگی مصاحبه پناهندگی) درخواست برای	intervista per azilin (intervista kryesore për kërkesën për azil)
Antrag stellen	to apply / to file an application	اللاجئ طلب تقديم	دادن درخواست	të aplikosh / të depozitosh një aplikim
Asylantrag	asylum application	اللاجئ طلب معاملة	پناهندگی درخواست	aplikim për azil
Asylverfahren	asylum proceedings	اللاجئ معاملة سير	پناهندگی فرایند	procesi i azilit
Aufenthalt	stay (residence)	الإقامة	اقامت	qëndrimi / vendbanim
Aufenthaltsgenehmigung	residence permit	الإقامة إجازة	اقامت اجازه	leja e qëndrimit
Auffanglager	reception camp	اللاجئين استقبال مركز		kampi i pritjes
Ausweisung	deportation	ترحيل	دیپورت - اخراج	deportim
Beweis	evidence/proof	الإثبات	اثبات ادله - اثبات مدرک	prova
Botschaft	embassy	سفارة	خانه سفارت	ambasadë
Durchgangszentrum, Notaufnahmelager	transit camp	موقت استقبال مركز	موقت اردوگاه	kamp tranziti
mündliche Verhandlung	oral hearing/proceedings	شعهي تحقيق مقابلة/	شعهي آيين	seance dëgjimore/procedim

German	English	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Albanian
Grenzübergang	border crossing // crossing point	حدودي معبر	مرز از عبور	kalimi i kufirit / pikë kalimi
Grenzübertrittsbescheinigung	border crossing certificate	الحدود عبور مصدقة	مرز از عبور گواهی	vërtetim për kalim kufiri / certifikatë për kalim kufiri
Kirchenasyl	church asylum	/ الكنيسة طريق عن اللجوء الكنسي	کلیسا پناهندگی	azil i kishës
Kontingentflüchtling	quota refugee	المخصصة الحصص ضمن لاجئ	پناهندگی سهمیه	kuota e refugjateve
offensichtlich unbegründet	clearly unjustified	ثبوت عدم الواضح من	اساس بی وضوح به	qartazi e pajustificuar
Rechtsanwalt	lawyer // attorney	المحامي	وکیل	avokat
Reisedokumente	travel documents	السفر (ثبوتية) وثائق / أوراق	سفر مدارک	dokumente udhëtimi
Reisepass	passport	سفر جواز	گذرنامه	pashaportë
Religionszugehörigkeit	religion	الديني الانتماء	دین	fe
Rekurs (Austria)	appeal	إستئناف	درخواست	apel / apelim
Rechtsbehelf (Ger)				
Rechtsbehelfsbelehrung	instructions on the right to appeal	الاستئناف حق شأن في التعليمات		udhëzime për të drejtën e apelit
Richter	judge	القاضي	قاضی	gjyqtar
Rückübernahmeabkommen	re-admission agreement (between two countries)	دولتين (بين القبول إعادة اتفاقية	دو (بين شرایط مجدد پذیرش کشور)	marrëveshje për ripranim (mes dy shtetesh)
subsidiärer Schutz nach EU Recht	subsidiary protection under EU law	الاتحاد قانون في الثانوية الحماية تطال التي الحماية (أي الاوروبي أخرى) دول رعايا	قوانين تحت تكميلي حماية اوروبا اتحاديه	mbrojtje plotësuese nën ligjet e BE-së
Übersetzung	Translation	الترجمة	ترجمه	përkthim
Verhaftung	arrest/detention	الاعتقال / التوقيف	بازداشت	arrestim/paraburgosje
Visum	visa	دخول تأشيرة	ویزا	vizë
Visaablehnung	refusal of visa application	الدخول تأشيرة رفض	ویزا درخواست از امتناع	refuzim i kërkesës për vizë
Wiedererwägung	reconsideration	نظر إعادة	نظر تجدید	rishqyrtim
Pflichtverteidiger	assigned counsel/duty counsel	بالمجان محامي	دادگاه الحاقی وکیل	avokati i caktuar
Verteidiger	counsel for defence	الدفاع محامي	مدافع وکیل	avokati mbrojtës
Freispruch	acquittal	بالبراءة الحكم	تبرئه	vendim pafajësie
Enthaltung	abstention	امتناع	رای دادن از خودداری	abstenim
von etwas absehen / auf etwas verzichten	to abstain from	عن الإمتناع	از پرهیز به	të abstenosh nga

German	English	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Albanian
Amtsmissbrauch	abuse of office/abuse of authority	استعمال في الشطط/التعسف السلطة	سوء / مقام از استفاده سوء قدرت از استفاده	shpërdorim i detyrës/autoritetit
Etwas einwilligen	to agree to/to consent to	على الموافقة	برسند رضایت به / توافق به	të biesh dakord/të japësh pëlqimin
Zugang zu Wohnraum	access to housing	السكن على الحصول	مسكن به دسترسی	qasje/akses në strehim
Zugang zur Justiz	access to the judiciary	الى اللجوء (إمكانية التقاضي حق القضاء)	قضائيه قوه به دسترسی	qasje/akses në sistemin gjyqesor
Genehmigung	permission	إذن	مالکیت به دسترسی / اجازه	leje
Zugangsberechtigung	access authorisation	الدخول تصريح		autorizim për akses/qasje
Einspruch	appeal	طعن / استئناف		apel / apelim /
Klage	complaint	شكوى	درخواست / شکایت	ankesë
Das Verfahren	proceedings	إجراءات	دادرسى	Procedim
Beschleunigtes Verfahren	acceleration of proceedings	الإجراءات تسريع	دادرسى شتاب	përshpejtim i procedimit gjyqësor
(Ein Angebot) annehmen	to accept (an offer)	قبول	پیشنهاد) (یک قبول	të pranosh (një ofertë)
Aufnehmen	accommodate someone	استقبال / استضافة	کسي به دادن اسكان	të strehosh dikë
in Anspruch nehmen	to call on something / make use of something	إلى استناد / استدعاء	استفاده / چیزی از بردن بهره	t'i drejtohesh diçkaje/të përdorësh diçka
dauerhafte Betreuung	permanent assistance	دائمة مساعدة / كفالة	چیزی از کردن دائمی های کمک	përkujdesje e përhershme
In Begleitung von	accompanied by	بـ مصحوب	خدمت با ، با همراه	i/e shoqëruar nga
Die Begleitung	company	مرافقون	شرکت	shoqërim
Sexuelle Belästigung	sexual harassment	الجنسي التحرش	جنسی اذیت و آزار	ngacmim seksual
Die Beglaubigung	certification	مصدقة / تصديق	گواهینامه صدور	vërtetim
Die Nationalität und Identität beglaubigen	to certify nationality and identity	والهوية الجنسية إثبات	هویت و ملیت گواهی تایید	të vërtetosh kombësinë dhe identitetin
Die Geburtsurkunde	birth certificate	ولادة وثيقة/شهادة	تولد گواهی	certifikata e lindjes
Beruf	profession	المهنة	حرفه	profesioni
Illegale Handlungen	illegal activity	قانونی غیر نشاط	قانونی غیر های فعالیت	veprime të paligjshme
Gerichtsverfahren	court proceedings	المحاكمة أصول / قضائية إجراءات-المغرب) المسطرية (الإجراءات	دادگاه دادرسى	procedim gjyqësor
Deportation/Abschiebung	deportation	ترحيل	کشور) (از اخراج	deportim
Migration	migration	هجرة	مهاجرت	migrimi
rechtmäßig	legal	قانونی	قانونی	ligjore
rechtswidrig	illegal	قانونی غیر	قانونی غیر	e paligjshme

German	English	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Albanian
Anschuldigung	accusation	اتهام	اتهام	akuzim
Deutschland	Germany	ألمانيا	آلمان	Gjermania
Beide Parteien	both parties	الطرفين من كل	طرف دو هر	të dy palët
Zugelassener geografischer Geltungsbereich	approved territorial scope of application	بها العمل مرخص جغرافية منطقة	شده تايد جغرافياي منطقه	pranimi i hapsires territoriale
bedrohen	to threaten	تهديد / يهدد	شدن تهديد	te aplikacionit të kërcënosh
Strafregister/Vorstrafen	criminal records	جنائية / عدلية سوابق	جنایی سوابق	të dhëna penale/gjendja gjyqësore
staatenlos	stateless	الجنسية عديمو	وطن بی	pa shtetësi
Berufungsverfahren	appeal proceedings	الاستئناف إجراءات	دادرسی درخواست	procedim ankimor
Aufschiebung/Verlaengerung	postponement/extension	تمديد / تأجيل	شدن طولانی / افتادن تعويق به	shtyrje/zgjatje
Verwurzelung	rootedness	تجذر	ریشه	ngulitje me rrënjë
Verhaftung	arrest	على القبض إلقاء / توقيف	دستگیری	arrestim
Artikel	article	مادة / بند	مقاله	nen
Verfolgung	persecution	ملاحقة	اذیت و آزار	persekutim/përndjekje
Flüchtlingskonvention	the refugee convention / Geneva Convention	للاجئين جنيف اتفاقية	کنوانسیون / پناهندگان کنوانسیون ژنو	Konventa e statusit të refugjatëve / Konventa e Gjenevës
Richtlinie / Anordnung	directive	توجيه	رهنمود	direktiva
besondere soziale Gruppe	particular social group	محددة اجتماعية مجموعة	خاص اجتماعی گروه	grup i caktuar social
Rasse, Ethnie	race, ethnic group	إثنية مجموعة / عرق	قومی نژادی، گروه	grup racor, etnik
politische Meinung	political opinion	سياسية آراء	سیاسی عقیده	opinion politik
Abschiebung	deportation	ترحيل	اخراج	deportim
Einspruch; Revision	appeal	طعن / استئناف	دادرسی	apel / apelim
Furcht; Angst	fear	خوف	ترس	frikë
begründet; stichhaltig	well-founded	مبرر	مستدل	i/e bazuar
wegen ...	on account of	أنه بما	از حساب در	për arsye të
sexuelle Orientierung	sexual orientation	الجنسي الميل	جنسی گرایش	orientim seksual
soziales Geschlecht; Gender	gender	الجنس / الجنس	جنس	gjini
Frau	woman	امراة	زن	femër
Kriegsverbrechen	war crimes	حرب جرائم	جنگی جنایات	krime lufte
Verbrechen gegen die Menschlichkeit	crimes against humanity	الانسانية ضد جرائم	بشریت علیه جنایت	krim kundër njerëzimit

German	English	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Albanian
Genozid	genocide	العرقية الإبادة	عام قتل	gjenocid
Gewalt	violence	عنف	خشونت	dhunë
Mann	man	رجل	مرد	mashkull
Abschiebung; Zurückweisung	expulsion/refoulement	القسرية الإعادة	اجبار / اخراج	debim
Recht	right/law	حقوق قانون، / حق	قانون / حق	e drejta/ligji
Menschenrecht	human right	الانسان حقوق من حق	انسان حق	e drejtë njerëzore
Leben	life	حياة	زندگی	jetë
Freiheit	freedom	حرية	آزادی	liri
bedroht	threatened	مهدد	تهدیدشده	i/e kercenuar
Folter	torture	تعذيب	شکنجه	torturë
Gericht	court	محكمة	دادگاه	gjykatë
Ich möchte einen Asylantrag stellen	I would like to apply for asylum	اللجوء طلب أقدم أن أريد	درخواست برای خواهم می من کنم. اقدام پناهندگی	Dëshiroj të aplikoj për azil
Ich habe keinen Personalausweis	I don't have an identity/identification card	هوية أو ثبوتية أوراق لدي ليس	شناسایی کارت / هویت کارت من ندارم	Nuk kam kartë identiteti
Ich bin homosexuell/lesbisch/transgender/..	I am homosexual/lesbian/transgender	الجنس متحول•ة - مثلية - مثلي أنا	/ لزين / همجنسگرا من هستم فراجنسیتی	Jam homoseksual/lesbik/transgjor
Häusliche Gewalt	domestic violence	أسري عنف	خانگی خشونت	Dhunë familjare
ich wurde misshandelt von...	I was abused by...	يد... على للتعنيف أتعرض كنت	شدم. گرفته قرار آزار مورد من	jam abuzuar nga ...
ich werde misshandelt von...	I am being abused by...	يد... على للتعنيف أتعرض أنا	قرار آزار مورد ... توسط من گرفتم	jam duke u abuzuar nga ...
ich wurde zwangsverheiratet	I was compelled to enter into a forced marriage	بالإكراه الزواج على أجبرت	شدم اجباری ازدواج به مجبور من	Kam qenë i/e detyruar të martohem me forcë
mir droht eine Zwangsverheiratung	I am facing / have been threatened with a forced marriage	بالإكراه بالزواج للتهديد أتعرض أنا	شدم اجباری ازدواج به تهدید من	Jam duke u përballur me një martesë të kryer forcërisht/Po më kërcënojnë të martohem forcërisht
Gleichberechtigung zwischen Mann und Frau	gender equality	الأجناس تساوي	جنسیتی برابری	barazi gjinore
Wie kann ich Asyl beantragen?	How can I claim asylum?	اللجوء؟ طلب تقديم بإمكانی كيف	درخواست توانم می چگونه کنم؟ پناهندگی	Si mund të kërkoj azil?
Ich wurde in meinem Heimatland diskriminiert.	I was discriminated against in my home country.	بلدي في التمييز أتعرض كنت	قرار تبعیض مورد کشورم من گرفتم.	Kam qenë i/e diskriminuar në vendlindje.

German	English	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Albanian
Ich wurde diskriminiert wegen meiner Hautfarbe.	I was discriminated against because of my skin colour.	لون بسبب للتمييز أتعرض كنت بشرتي	مورد پوستم رنگ دلیل به من گرفتم. قرار تبعیض	Kam qenë i/e diskriminuar për shkak të ngjyrës së lëkurës.
Ich wurde diskriminiert wegen meines Geschlechts.	I was discriminated against because of my gender.	الجنسي للتمييز أتعرض كنت	تبعیض مورد جنسیتم دلیل به من گرفتم. قرار	Kam qenë i/e diskriminuar për shkak të gjinisë.
Ich wurde diskriminiert wegen meiner Sprache.	I was discriminated against because of my language.	لغتي بسبب للتمييز أتعرض كنت	تبعیض مورد زبانم دلیل به من گرفتم. قرار	Kam qenë i/e diskriminuar për shkak të gjuhës sime.
Ich wurde diskriminiert wegen meiner Religion.	I was discriminated against because of my religion.	إتتمائي بسبب للتمييز أتعرض كنت الديني	مورد آیینم و دین دلیل به من گرفتم. قرار تبعیض	Kam qenë i/e diskriminuar për shkak të fesë sime.
Ich wurde diskriminiert wegen meiner Zugehörigkeit zu einer sozialen Gruppe.	I was discriminated against because of my membership in a social group.	إتتمائي بسبب للتمييز أتعرض كنت معينة مجتمعية فئة أو لمجموعة	گروه یک در عضویت دلیل به من گرفتم. قرار تبعیض مورد اجتماعی	Kam qenë i/e diskriminuar për shkak të antarësimit në një grup social.
Ich wurde diskriminiert wegen meiner politischen Überzeugung.	I was discriminated against because of my political views.	قناعاتي بسبب للتمييز أتعرض كنت السياسية	مورد سیاستم دیدگاه دلیل به من گرفتم. قرار تبعیض	Kam qenë i/e diskriminuar për shkak të pikëpamjeve të mia politike.
Ich wurde diskriminiert wegen meiner ethnischen oder sozialen Herkunft.	I was discriminated against because of my ethnic or social background.	أصولي بسبب للتمييز أتعرض كنت الاجتماعية أو العرقية	یا قومی زمینه پس دلیل به من گرفتم. قرار تبعیض مورد اجتماعی	Kam qenë i/e diskriminuar për shkak të historisë etnike apo sociale.
Ich wurde diskriminiert wegen einer Behinderung.	I was discriminated against because I am disabled.	الإعاقة بسبب للتمييز أتعرض كنت	تبعیض مورد معلولیت دلیل به من گرفتم. قرار	Kam qenë i/e diskriminuar për shkak se jam me aftësi të kufizuara.
Ich wurde in meinem Heimatland gefoltert.	I was tortured in my home country.	بلدي في للتعذيب أتعرض كنت	قرار شکنجه من کشورم در من گرفتم.	Më kanë torturuar në vendlindje.
Ich möchte so schnell wie möglich meine Familie nachholen.	I want my family to join me here as quickly as possible.	الشملي (لم يبي عائلتي إلحاق أود ممكن وقت أسرع في	در ام خانواده خواهم می من ملحق من به وقت ترین سریع شن.	Dëshiroj që familja ime të më bashkëngjitet këtu sa më shpejt.
Ich verfüge über eine abgeschlossene Berufsausbildung.	I have completed my vocational training.	المهني تدريبي أكملت لقد	را من ای حرفه های آموزش من ام. رسانده اتمام به	Kam mbaruar trajnimin tim profesional.
Ich kann mir die notwendigen Papiere von meiner Familie schicken lassen. Dafür benötige ich allerdings eine Adresse.	My family back home can send me the necessary documents. But I need an address.	أن عائلتي من أطلب أن يمكنني الأوراق/الوثائق لي ترسل بحاجة أنا ولكن المطلوبة. الأوراق. لإرسال عنوان لإعطائهم	و اسناد توانند می خانه در خانوادم کنند. ارسال برایم را لازم مدارک دارم. نیاز آدرس یک به من اما	Familja ime mund të mi dërgojë dokumentet e nevojshme. Por kam nevojë për një adresë.

German	English	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Albanian
Ich habe früher schon einmal Asyl beantragt.	I have applied for asylum in the past.	لجوء بطلب تقدمت أن سبق لقد	گذشته در پناهندگی برای من ام. کرده اقدام	Kam aplikuar për azil edhe me perpara.
Ich habe bereits in einem anderen Land Asyl beantragt.	I have previously applied for asylum in another country.	لجوء بطلب تقدمت أن لي سبق آخر بلد في	یک در پناهندگی برای قبلا من ام. کرده اقدام دیگر کشور	Kam aplikuar për azil më parë në një shtet tjetër.
Ich möchte eine Arbeit suchen. Was muss ich tun?	I want to look for a job. What do I have to do?	أن يجب ماذا عمل. عن البحث أود أفعّل؟	کار برای دنبال به خواهم می من بکنم؟ باید چه بگردم.	Dua të kërkoj një punë. Çfarë duhet të bëj?
Ich besitze ein Ehefähigkeitszeugnis.	I have a certificate of no impediment.	مانع (لا للزواج) تأهيل شهادة لدي (زواجه) من	برای مانع عدم نامه گواهی من دارم. ازدواج	Kam një certifikatë që vërteton se jam i lirë
Ich bin über ein sicheres Drittland eingereist, habe mich dort aber nicht der Identitätsprüfung unterzogen.	I came here via a safe third country but I did not have my identity checked there.	أمنة، ثالثة دولة عبر هنا إلى أئیت من التحقق هناك يتم لم ولكن هويتي	ثالث امن کشور یک طریق از من را هویتم آنجا اما آمدم اینجا ام. نکرده ثبت (چک)	Kam arritur përmes një shteti të tretë të sigurt por atje nuk më kanë kontrolluar identitetin.
Aufenthaltsgestattung	temporary residence permit	موقت إقامة تصريح	اقامت موقت اجازه	leje e përkohshme qëndrimi
Wann/wo kann ich eine Arbeitserlaubnis beantragen?	When/where can I apply for a work permit?	انقدم ان باستطاعتي متى/أين عمل؟ إجازة بطلب	کار اجازه برای توانم می کجا / کی کنم؟ اقدام	Kur/ku mund të aplikoj për leje pune?
Wo kann ich Kopien meiner Papiere anfertigen?	Where can I make copies of my documents?	مستندات؟ نسخ باستطاعتي أين	مدارکم و اسناد توانم می کجا از کنم؟ کپی را	Ku mund t'i fotokopjoj dokumentet e mia?
Ich habe Familienangehörige in Deutschland.	I have family living in Germany.	یسکنون أسرة أقارب/أفراد لدي ألمانيا في	آلمان در که دارم خانواده من میکند. زندگی	Kam familje që jeton në Gjermani.
Ich habe Familienangehörige auf der Flucht verloren.	I lost family members during the escape.	خلال أسرة أقارب/أفراد فقدت الهروب	خانواده اعضای فرار طول در من دادم. دست از را ام	Kam humbur anëtarë të familjes gjatë ikjes.
Ich möchte die Botschaft/das Konsulat meines Landes (nicht) kontaktieren.	I (do not) want to contact the embassy/consulat of my country.	بلدي بسفارة اتصل أن أريد (لا)	/ سفارت با خواهم (ن) می من بگیرم. تماس کشورم کنسولگری	(Nuk) Dua të kontaktoj ambasadën/konsullatën e shtetit tim
Ich bin (nicht) über ein sicheres Drittland hierher gekommen.	I came (I did not come) here via a safe third country.	خلال من هنا إلى أت (لم أئیت أمنة ثالثة دولة	کشور یک طریق از اینجا به من ام. (نی) آمده ثالث امن	(Nuk) Kam ardhur këtu përmes një shteti të tretë të sigurt
Ich bin traumatisiert.	I am traumatized	(نفسية) لصدمة تعرضت لقد	هستم. روانی های آسیب دچار من	Jam i traumatizuar

German	English	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Albanian
Ich brauche eine Psychotherapie.	I need psychotherapy.	نفسياً علاجاً أحتاج	دارم. درمانی روان به نیاز من	Kam nevojë për psikoterapi
Genitalbeschneidung bei Frauen	female genital mutilation	الأنثى ختان		synet femëror
Opfer von Menschenhandel	victim of human trafficking	بالبشر اتجار ضحية		viktime e trafikimit njerzor
Apostille	Apostille	الحاشية		Apostil
Übersetzung	Translation	الترجمة		Përkthim
Vermittler	intermediary/mediator/negotiator	الوسيط		Negociatori / Ndermjëtes
Anerkennung von Dokumenten	recognition of documents	بالمستندات الاعتراف		Njohje e dokumentave
Übersetzung von Dokumenten	translation of documents	المستندات ترجمة		Perkthim i dokumentave
Ratifizierung	ratification	التصديق		Ratifikim / Miratim
Botschaft	Embassy	سفارة		
Ich wurde diskriminiert wegen meiner sexuellen Orientierung.	I was discriminated against because of my sexual orientation.	مـيـلى بسبب للتمييز أتعرض كنت الجنسي		Kam qenë i diskriminuar për shkak të orientimit tim seksual
UNTERSTÜTZUNG FINDEN	FINDING SUPPORT	المساعدة على الحصول		

German	English	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Albanian
Ich möchte Zugang haben zu...	I would like to have access to...	إلى الوصول أريد		
Ich möchte (meine/n)... sehen	I would like to see (my)...	يخصني بشخص التقى أن أريد		
Ich möchte mit....sprechen	I would like to speak with...	إلى أتحدث أن أريد		
Ich habe einen (keinen)...	I (do not) have a...	عندي ليس / عندي		
Mein...hat mir das (nicht) mitgeteilt	My (did not) tell me this	يخصني الذي الشخص يطلعني لم ذلك على		
...hat mir/wird mir die Informationen geben	... gave me/ will give me the information	سيعطيني / أعطاني الشخص المعلومة		
Bitte sprechen Sie mit meiner/meinem...	Please speak to my...	الشخص مع تتحدث أن أرجوك يخصني الذي السلطات		
Behörden	Authorities	المحامي		
Anwalt(in)	Lawyer	القضائية المساعدة محامي		
zugewiesener	Assigned lawyer/ duty			
Anwalt/Pflichtverteidiger	counsel			
Ratgeber	Counselor	المستشار		
Arzt	Doctor	الطبيب		
Asylsachbearbeiter	Asylum case officer	الهجرة بملف المعني الموظف		
Helfer	Support person	المعاون		
Botschafter/Konsul	Ambassador/ Consul	القنصل / السفير		
Das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF)	Federal Office for Migration and Refugees (BAMF)	بالهجرة المعنية الاتحادية الوزارة واللاجئين		
Ausländerbehörde	Immigration authorities	الهجرة سلطات		
ASYL BEANTRAGEN	SEEKING ASYLUM	اللجوء طلب		
Ich möchte...beantragen	I want to file...	طلب أقدم أن أريد		
Ich möchte...anfechten	I want to dispute...	أطعن أن أريد		
Ich möchte...anfordern	I want to request...	أطلب أن أريد		
Ich hatte/werde haben...	I had/ will have...	لدي سيكون / لدي كان		
Wann werde ich mein/meine...erhalten	When will I have my...?	خاصتي الأمر على أحصل متى		

German	English	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Albanian
Ich muss meinen Termin/Zeit für mein/meinen...verschieben	I need to move the date/ time of my...	موعدتي ساعة / تاريخ أُعَيَّر أن عليّ		
Asyl	Asylum	اللجوء		
Termin	Appointment	الموعد		
mündliche Befragung	Interview	المقابلة		
Anhörung	(Court) hearing	القضية عرض جلسة		
Beschwerde	Complaint	الشكوى		
Verfahren	Proceedings	الإجراءات		
Stimmenthaltung	Abstention	الامتناع		
erneute Prüfung	Reconsideration	النظر إعادة		
Entscheidung	Decision/Verdict	الحكم / القرار		
Haft	Arrest	التوقيف		
verboten/Verbot	Prohibited/ prohibition	الممنوع / ممنوع		
Ich möchte Asyl beantragen.	I would like to apply for asylum.	اللجوء أطلب أن أريد		
Ich stimme dem zu.	I agree/ consent to this.	ذلك على أوافق		
Ich stimme dem nicht zu.	I do not agree/ do not consent to this	ذلك على أوافق لا		
Ich war (kein) Opfer von...	I was (not) a victim of...	ضحية) أكن (لم ضحية كنت		
Ich habe (nicht) erlebt...	I (have not) experienced...	إلى) أتعرض (لم إلى تعرضت		
Ich bin in Gefahr/nicht in Gefahr von...	I am at risk / I am not at risk of...	عرضة (لست) زلت ما / كنت أنا ... لخطر		
Ich wurde bedroht mit...	I was threatened with...	ب... للتهديد تعرضت أنا		
Mein....war/ist....	My ... was/ is...	الأمر زال ما / خاصتي الأمر كان خاصتي		
Bruder/Schwester	Brother/ sister	أخت / أخ		
Ehefrau/Ehemann	Wife/ husband	زوج / زوجة		
Mutter/Vater	Mother/ father	أم / أب		
Tochter/Sohn/Kinder	Daughter/ son/ children	أولاد / ابنة / ابن		
Grossvater/Grossmutter	Grandfather/ grandmother	جدة / جد		
Cousin/Neffe/Nichte	Cousins/ nephew/ niece	ابنة / الخالة أو العم • ابن • الأخ •		

German	English	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Albanian
Familienmitglieder	Family members	الأسرة أفراد		
Mann/Frau	Man/ Woman	امراة / رجل		
Vergewaltigung	Rape	اغتناب		
Diskriminierung	Discrimination	تمييز		
Zwangsheirat	Forced marriage	بالإكراه زواج		
Verschleppung/Entführung	Abduction	اختطاف		
Erpressung	Extortion	ابتزاز		
Beschlagnahme	Confiscation	مصادرة		
Diebstahl	Theft	سرقة		
Gewahrsam/Haft	Detention/ arrest	توقيف / احتجاز		
Sexuelle Belästigung	Sexual harrassment	الجنسي التحرش		
Genitale Beschneidung	Genital mutilation	الجنسية الأعضاء بتر		
Mord	Murder	القتل		
(erzwungener) Wehrdienst	(Forced) conscription	(الإلزامي) التجنيد		
Verweigerung gerichtlichen Schutzes	Denial of judicial protection	العدالة من الحرمان		
Unrechtmässiges Fernbleiben/Unrechtmässige Abwesenheit	Unlawful absence	مبرر غير غياب		
Unrechtmässige Ausreise	Unlawful departure	قانوني غير رحيل		
Drohungen	Threats	تهديدات		
Sprache	Language	اللغة		
politische Ansichten	Political views	السياسية الآراء		
Mitgliedschaft in einer sozialen Gruppe	Membership in a social group	اجتماعية فئة إلى الانتماء		
Geschlecht	Gender	الجنس		
Ethnischer/sozialer Hintergrund	Ethnic/ social background	الاجتماعي / العرقي الأصل		
Hautfarbe	Skin colour	البشرة لون		
Behinderung	Disability	الإعاقة		
Kämpfen	Fighting	القتال		
Bombardieren	Bombing	القصف		
Flucht	Escape/ flight	الهرب		
Evakuierung	Evacuaton	الإخلاء		

German	English	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Albanian
Sicherheit	Safety	الأمان		
Gefahr	Danger	الخطر		
Ich bin (nicht) hierher gekommen	I came (did not come) here...	أت (لم) أنا أتيت أنا		
über Land/Wasser/Luftweg	By land/ by sea/ by air	الجو عبر / البحر عبر / البر عبر		
über ein sicheres Drittland	Via a third safe country	أمن ثالث بلد عبر		
Ich wurde misshandelt von... /Mir wurde geholfen von...	I was abused/ helped by the...	حظيت / للاستغلال تعرضت قبل من المساعدة		
Militär	Military	العسكري		
Paramilitäre Gruppen	Paramilitary groups	العسكرية شبه المجموعات		
Rebellen	Rebels	المتطردون		
Beamte	Public officials	الحكوميون الموظفون		
Grenzwächter	Border guards	الحدود حرس		
Flüchtlingscampmitarbeiter	Refugee camp stuff	المخيم موظفو		
Nichtregierungsorganisation	NGOs	الحكومية غير المنظمات		
religiöse Führer	Religious leaders	الدينيون الزعماء		
Menschen	People	الناس		
Ich möchte, dass meine Familie so schnell wie möglich nachkommt.	I want my family to join me here as quickly as possible.	في هنا إلى أسرتي تنضم أن أريد ممكن وقت أقرب		
	ASYLUM SEEKING PROCESS	اللجوء طلب مسيرة		
Schuldspruch (m.)	Guilty verdict	الإدانة حكم		
Stattgeben/Annehmen	Accepted	بالطلب القبول		
Abgelehnt	Rejected/ Declined	الطلب رفض		
Ablehnung des Visaantrages	Refusal of visa application	الدخول تأشيرة طلب رفض		
Ablehnungsmitteilung	Rejection notice	الرفض قرار		
Abschiebungsmitteilung/Anordnung	Deportation notice/ order	الترحيل أمر / مذكرة		
Verschiebung/Verlängerung	Postponement/ extension	تمديد / تأجيل		
Im Zweifel für den Angeklagten;günstige Auslegung zweifelhafter Umstände	Benefit of doubt	الارتياح فائدة		
Beweislast	Burden of proof	الإثبات عبء		

German	English	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Albanian
Glaubhaftigkeit	Credibility	المصداقية		
	Initial asylum application	المبدئي اللجوء طلب		
Flüchtlingsstatus	Refugee status	اللاجئ صفة		
Einreiseverbot	Denial of entry	الدخول من المنع		
Re foulment (Verbot der Ausweisung)	Re foulment (deportation ban)	الترحيل) منع (مبدأ القسرية الإعادة		
Widerruf/Rücknahme	Revocation and withdrawal	وسحبها وثيقة إلغاء		
Sicheres Drittland	Safe third country	أمن ثالث بلد		
Sicheres Heimatland	Safe country of origin	أمن المنشأ بلد		
Verpflichtungserklärung	Undertaking of material support			
Aufenthaltserlaubnis	Residence permit			
Duldung	Temporary suspension of deportation status			
Rückkehrförderung	Repatriation support			
Finanzielle	Emergency financial support			
Notfallunterstützung				
Sozialleistungen	Social benefits			
UMGANG MIT	DEALING WITH			
DOKUMENTEN	DOCUMENTS			
Ich habe mein/meine...nicht	I do (not) have my....			
Mein/meine...sind	My ... were lost/ stolen/			
verlorengegangen/gestohlen/vernichtet	destroyed.			
Ich brauche eine Kopie	I need a copy of...			
von...				
Dokumente	Documents			
Stellungnahme	Statement			
Untersuchungsergebnisse/Urteil	Findings/decision			
Geburtsurkunde	Birth certificate			
Pass	Passport			
Personalausweis	Identity card			
Vorstrafenregister	Criminal records			
Unterschrift	Signature			

German	English	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Albanian
(Beglaubigte) Kopie	(Authorised) copy			
Meine Familie kann mir die notwendigen Dokumente schicken, aber ich benötige eine Adresse.	My family back home can send me the necessary documents. But I need an address.			
Identität	IDENTITY			
Vorname	First name			
Nachname	Surname			
Adresse	Address			
Telefonnummer	Phone number			
Nationalität	Nationality			
Ethnie	Ethnicity			
Alter	Age			
Geburtsdatum	Date of birth			
Familienstand	Marital status			
alleinstehend/verheiratet/verheiratet mit Kindern/Witwe(r)	single/ married/ married with children/ widow-er			
Ich wohne bei...	I live at/ am staying at..			
Wie finde ich...	How do I find a...			
Unterkunft	Shelter			
Haus	House			
Büro	Office			
	Processing camp			
Auf der Strasse	On the street			
Absatz	Section			
Verordnung/Richtlinie	Directive			
legale/illegale Aktivitäten	Legal/ illegal activity			
politische Linie/Strategie	Policy			
Asylbewerberleistungsgesetz	Asylum-Seekers Benefits Act			
Asylverfahrensgesetz (AsylVfG)	Asylum Procedure Act			
Genfer Flüchtlingskonvention	Geneva Convention on Refugees			

German	English	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Albanian
Rückführungsabkommen (zwischen 2 Staaten)	Re-admission agreement (between two countries)			
JOBSUCHE	LOOKING FOR A JOB			
Ich suche Arbeit. Was muss ich tun?	I want to look for a job. What do I have to do?			
Brauche ich eine Genehmigung/Erlaubnis.	Do I need a permit?			
Wieviel werde ich verdienen?	How much will I earn?			
Bin ich versichert?	Will I have insurance?			
Was für eine Arbeit ist das?	What kind of work is it?			
Recht zu arbeiten	Right to work			
Arbeitserlaubnis	Work permit			
Einkommen	Income/ wages			
Arbeitsvertrag	Work contract			
Arbeitsstunden	Working hours			
Freie Stelle	Vacancy			
Bewerbung	Application			
Steuer	Tax			
Steuernummer	Tax number			
Steuerbehörde	Tax office			
Arbeitgeber	Employer			
Arbeitnehmer	Employee			
Arbeitsagentur	Employment agency			
Sozialversicherungskosten	Social insurance payments			
Vertrag	Contract			
Gewerkschaft	Labour union			
Mitgliedschaftsbeitrag	Membership fees			
Sozialhilfe	Welfare			
Arbeitslosengeld	Unemployment benefits			
(Keine) Einschränkung	(No) restriction			
Schwarzarbeit	Illicit (black) work			
Lebenslauf/CV	Resume/ CV			
Teilzeit arbeit	Part-time job			

German	English	Syrian/Arabic alphabet	Farsi/Dari	Albanian
Volltagsbeschäftigung	Full-time job			